

J BWA

*** NEWS LETTER No.2 ***

発信日：平成 19 年 1 月 10 日

発信元：日本ボトルウォーター協会

No. 00010020

I. IBWA年次総会参加報告

今年度のIBWAコンベンション及び展示会は、10月3日～6日までラスベガスにおいて開催され、業界関係団体および業界関係者が集結しました。コンベンションにおいては、今年度のテーマ『 **Everyone's a Winner, !** 』の元、数多くのセミナー、教育会議、ネットワーク形成等のイベントが執り行われました。

内容は、パッケージングから、機器、サービス全般にいたるまでの最新技術、最新商品等が数多く展示されていました。また、企業売上業績アップにかけては業界第一人者の著名コンサルタントであるジェイソン・ジェニングス氏の講演の他、ボブ・ジャネット氏の販売、マーケティング手法も注目を集めていました。その他にも、22もの教育会議が開催され、その内容はボルトドウォーターの安全性、品質、規制、生産、管理、マーケティング、広告、広報、行政対応、政府対応にまでおよび、当協会においても近い将来に向けての対策を検討する上で参考となる内容でありました。

コンベンション期間中に開催された総会では、IBWAのジョセフ・ドス理事長により 2007 年度の役員が任命され、議長にはチャーリー・マッコイ氏 (CCDA Waters, LLC) が就任いたしました。

開催の度、規模の拡大が続いているコンベンションであります。今年度のコンベンションは、前年度に比べて、参加者で 15%増、展示会床面積は 12%増、そして新規出展者は約2倍となりました。いわゆるボルトドウォーターの事業が世界的規模においては、まだまだこれから注目を集めていくであろうという事、そして実際に市場が拡大を続けている事のあらわれといえるのではないのでしょうか。

II. 理事会決議報告

2006年11月17日、株式会社ナック本社にて定期理事会が開催されました。以下の案件について審議がなされましたのでご報告いたします。

- ・2009年ABWAコンベンション開催における、東京開催立候補の件承認されました。

- ・「株式会社サニクリーン」様、加入承認の件
正会員としての加入が承認されました。
- ・ウォーターサーバーメンテナンス規定導入の件(ウォーターサーバー委員会提出)
導入は承認されました。
導入時期、規定の運用方法について等、一部継続審議となりました。
- ・年会費のあり方および徴収方法についての件
協会運営費用(年会費)の負担方法について＝従量制の導入
継続審議となりました。
- ・協会ロゴ作成の件
作成は承認されました。
デザインなど理事会にて検討する。
- ・会員証発行の件
継続審議となりました。
- ・日本規格協会への参加の件
ウォーターサーバー委員会で調査する。
調査結果をもとに、理事会にて検討する。
- ・JBWA ニュースレター発行対象拡大の件
承認されました。
協会認知の拡大と加入促進の為、非会員でも関連事業者への発行を行う。

Ⅲ. 小委員会活動報告

- ・ウォーターサーバー委員会活動
ボトルドウォーターの国際的な協会である IBWA、EBWA、ABWA 等から資料を取り寄せました。当協会におけるウォーターサーバーに関する規定の策定の研究を行う他、委員会としてより専門的な運営を行なう為の資料としても活用いたします。
ウォーターサーバー規定の策定を行い、理事会に提出いたしました。
ウォーターサーバーメンテナンス規定の策定を行い、理事会に提出いたしました。
ウォーターサーバーメンテナンス規定に関連する、メンテナンス認証のシールの策定を行い、理事会に提出いたしました。
日本規格協会への参加を理事会にて上申いたしました。

Ⅳ. その他

- ・ABWA(アジアミドルイーストボトルウォーター協会)に年会費 (\$10,000) 納付。
※添付資料(ABWA news より抜粋)ご参照下さい。
- ・当協会の説明及び加入促進のため、クリスタルクララ代理店会への出席。

ABWA news



New President named as Umpol Tuntha-Obas

The Asia and Middle East Bottled Water Association has appointed Umpol Tuntha-Obas to replace Lim Kok Boon of **Spritzer** as the association's new President and Chairman. Umpol, a MBA graduate from the University of Pennsylvania, Philadelphia, is a familiar face in ABWA as well as ICBWA. He used to be the Managing Director of **North Star (Public) Co Ltd**, established in 1956 by Dr Rak Panyarachun and Maxine North.

The company went public in 1989. Under Umpol's leadership Polaris' sales tripled and employed 1,200 staff. The company's production capacity was increased with two more plants and operational expansion from its existing two plants. In 1996, the majority non-public shareholders relinquished their equity to a young entrepreneur who wanted the company to move away from bottled water. Umpol left in 1997 and the bottled water brand gradually disappeared from the market until now it is no longer in existence.



Umpol Tuntha-Obas (left), Managing Director of Mountain Spring Drinking Water Co Ltd Thailand, took over as Asia Middle East Bottled Water President and Chairman from Lim Kok Boon (right) of Malaysia's Spritzer at a ceremony in Bangkok in August.

Thai Bottled Water Association

Under the guidance and leadership of Umpol as well as Porn Datchakanakorn of **Thai Pure Drinks Ltd** (a subsidiary of **The Coca-Cola Company** producing bottled water in Thailand) and Viwat Limsakda, Managing Director of the **Tipco (Thailand) PLC** (producer of Aura Natural Mineral Water), a **Thai Bottled Water Association (TBWA)**, is being developed to initially assist small less organised operators to achieve minimum required standards of production. In Bangkok alone there are more than 600 small operators which would be supported by the association. These training initiatives will be conducted in Thai.

Today, Umpol owns his own bottled water factories in the Bangkok and Rayong province under the brand name Mountain Spring. He is the Managing Director of **Mountain Spring Drinking Water Co Ltd Thailand** and is Director of its distribution company, both established in 1999.

Umpol is also a consultant to several companies and charities such as the Catholic Organization for Emergency Relief and Refugees, which helps refugees at the borders between Thailand and Burma. He is also a Financial Advisor to several companies such as Micro-Brew Asia, Thai Celadon and the Ruam Thanorm Mitr Group which is involved in real estate.

JBWA chief Toyohiko Teraoka elected Second Vice President

Toyohiko Teraoka has been appointed ABWA's Second Vice President. He replaces Yoshiyuku Nishiyama from 17 October 2006.

Toyohiko is presently the Executive Director of the recently inaugurated **Japan Bottled Water Association (JBWA)**. He is also the President Director of **NAC Co Ltd**, a public company in Japan. Besides bottled water plants and distribution (mainly home and office delivery), the company operates in the rental of dust control and pest control equipment, systems engineering and housing construction.

JBWA's main members today are home and office delivery (HOD) companies, suppliers and distributors. About eight years old, HOD is a relatively new industry in Japan and is growing very fast. Analysts suggest the rate of growth is between 40% to 50% annually. Total sales turnover is around \$2.5 billion, with around 500,000 customers.

Toyohiko is one of the founders of JBWA, which represents 40% of the total bottled water market and an annual sales volume of approximately 120 million litres. In 2007, the Japan Bottled



Water Association will start conducting training schemes for members and non-members with the co-operation of the Japanese government.

ABWA news



Board of Directors / Executive Committees 2006-08

Chairman and President: Umpol Tuntha-obas
Mountain Spring Water Co Ltd
 181 Moo Ban Panya, Pattanakarn Road,
 Suan Luang, Bangkok 10250 Thailand
 Tel : (661) 855 8218
 Fax : (661) 719-5941
 Email : tuntha@m Mozart.inet.co.th

First Vice President: Mamdouh Ali Abd El Wahab
Masafi Mineral Water Company
 PO Box 5603, Dubai, United Arab Emirates
 Tel : 9714-397 0855
 Fax : 9714-397 1130
 Email : Mamdouh@masafi.ae

Second Vice President: Toyohiko Teraoka
NAC Co Ltd
 Shinjuku Center Bldg
 42 F, 1-25-1 Nishishinjuku
 Shinju-ku Tokyo 163-0675 Japan
 Email : JJYamada@aol.com

Vice Presidents: Anura Kumarasinghe
American Premium Water System Pvt Ltd
 Sharnel Building, Fourth Floor No 29/2,
 Vishaka Road RA De Mel Mawatha
 Colombo 04, Sri Lanka
 Tel : 094 112 591030
 Fax : 094 112 591253
 Email : anurakuma@lankacom.net

Jerry Tan
Ocean Mineral Water (M) Sdn Bhd
 58 Senoko Road
 Singapore 758122
 Tel: (65) 6253 5888
 Fax: (65) 6258 5225 / 6259 8558
 Email : jerrytan@pereoocean.com

Members / Directors: Felix Chen
Shanghai Portola Packaging Co Ltd
 No 66, Chun Zhong Rd, Xin Zuang Industrial Zone,
 Shanghai 201108 PR China
 Tel : 8621-5442 2723
 Fax : 8621-5442 2723
 Email : FChen@portola.com.cn

Sophia Liu, Mrs
Suiyo Plastics Industrial Co Ltd
 No 155-3 Hai Liao Village Bo 155-3,
 An Ding Country, Tainan Hsien, Taiwan, ROC
 Tel : 8866 593 0377
 Fax : 8866 593 0361
 Email : suiyo@ms8.hinet.net

Alex Ng
Tri Palm International
 Room 3E, Block 38, Laguna City, Kwun Tong, Hong Kong.
 Tel : 852 2347 3932
 Fax : 852 2347 7592
 E-mail : alexng@oasiswatercoolers.com /
 alexng88@net-yan.com

Manjit Reginald, Mrs
Permanis Sdn Bhd
 Lot 5 & 7, Jalan P/5 & P/6, Sekyen 13,
 Kawasan Perusahaan BBB 43650, Bangi Kajang,
 Selangor Darul Ehsan – Malaysia
 Tel : (603) 8925 6240
 Fax : (603) 8925 7642
 Email : manjit@permanis.com.my

Jogendra Kumar Trivedi
Canadian Crystalline Waters (India) Pvt Ltd
 14, Spurtank Road, Chetpet,
 Chennai – 600 031 Tamil Nadu, India
 Tel : 91 44 28362461 64
 Fax : 91 44 28362470
 Email : export@canadianclear.com

EXECUTIVE COMMITTEE

Immediate Past President / Consultant: Lim Kok Boon, Malaysia

Chairman: Umpol Tuntha-Obas, Thailand

Members: Mamdouh Ali Abd El Wahab,
 United Arab Emirates

Toyohiko Teraoka, Japan

Secretary General / Director: Ita Thaher, Ms
 Permanent Secretariat
 Jalan Garuda No 1 (RC Veteran)
 Bintaro Jakarta 12330 – Indonesia
 Tel : +62 21 7365662 / 7354103 / 73885364
 Fax : +62 21 7365683
 Email : ithaher@cbn.net.id /
 abwa@indosat.net.id
 Web : www.asiabwa.org

WORKING COMMITTEES

Technical Committee

Chairman: Mamdouh Ali Abd El Wahab, United Arab Emirates
Members: Dr Chuah Chaw Tao, Malaysia
 Dr S de Silva, Sri Lanka and India
 Andre Blanc, Johnson Diversey Consulting, Thailand
 Dr Christanto Wardoyo, Indonesia.

Communications Committee

Chairperson: Ita Thaher, Ms, Indonesia
Members: Umpol Tuntha-Obas, Thailand
 Manjit Reginald, Mrs, Malaysia
 Mamdouh Ali Abd El Wahab, United Arab Emirates

Trade Fair Committee

Chairman: Alex Ng, Hong Kong and China
Members: Felix Chen, China
 Sophia Liu, Mrs, Taiwan
 Jogendra Kumar Trivedi, India